

# Прочитай отчет. Проект по распознаванию отчетов губернаторов Енисейской губернии



# Уважаемые волонтеры!

Мы приглашаем Вас внести свой вклад в очень большой и значимый научный проект.

Его цель – расшифровать и сделать общедоступными официальные отчеты губернаторов Енисейской губернии XVIII и XIX века. В этих документах содержится важная информация о городах, организациях и людях, которые жили в нашем регионе в прошлом.

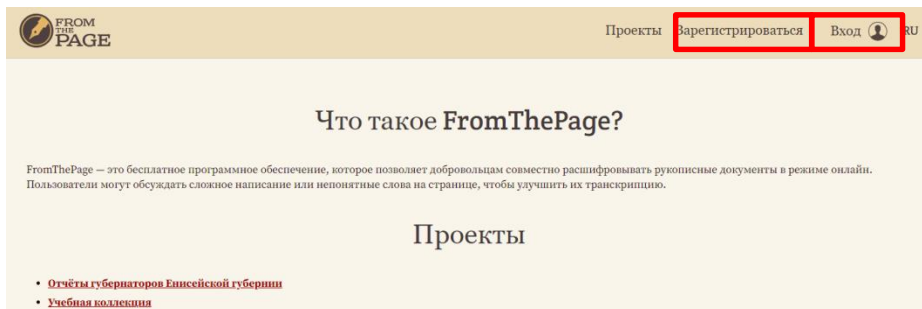
Каждый участник может сам выбрать наиболее интересные для него части губернаторских отчетов и определять свой график.

# Алгоритм выполнения работ

1. Знакомство с сервисом и регистрация на **FromThePage** (<https://fromthepage.sfu-kras.ru/>). Ознакомление с инструкцией пользователя.
2. Распознавание выбранного пользователем фрагмента текста.  
Редактирование работ других пользователей.
3. Проверку и корректура проделанных работ профессиональными историками.
4. Корректурa и верстка отчета сотрудниками Научной библиотеки.

# Инструкция для пользователей системы

1. Перейдите на страницу <https://fromthepage.sfu-kras.ru>
2. Зарегистрируйтесь в системе. Регистрация производится путем перехода в раздел **«Зарегистрироваться»** в верхнем правом углу страницы. Для последующего входа в систему пользуйтесь разделом **«Вход»**.

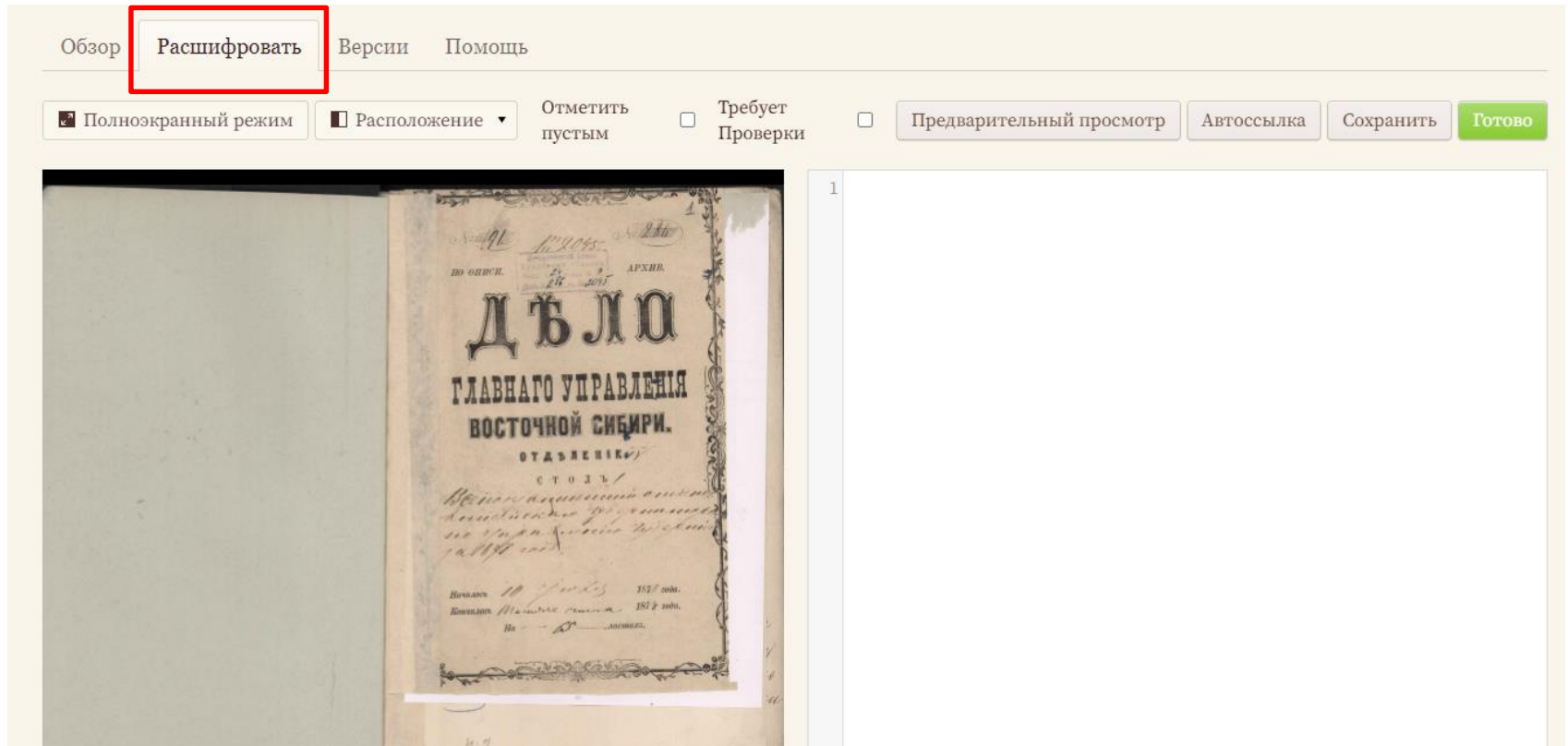


3. При регистрации в поле **«Real Name»** укажите свое настоящее имя, чтобы мы могли выразить Вам свою благодарность. После чего нажмите кнопку Create Account. Поле **«Receive activity emails»** следует оставить пустым.

A screenshot of the "Sign Up" registration form. The form is on a light beige background. It includes the following fields: "User Name", "Email Address", "Password", "Confirm Password", "Real Name" (highlighted with a red box), and "Receive activity emails" (with an unchecked checkbox). A "Create Account" button is highlighted with a red box. At the bottom, there is a link for "Sign in existing account".

# Инструкция для пользователей системы

4. После регистрации на сервисе перейдите во вкладку **«Учебная коллекция»** и выберите отчет для распознавания. В качестве оптимального диапазона для распознавания мы рекомендуем Вам брать от 1 до 10 стр.
5. Перейдите к выбранной Вами странице и выберите вкладку **«Расшифровать»**. Вводите распознанный текст в правое окно.





# Инструкция для пользователей системы

6. Для удобства используйте кнопки «**Полноэкранный режим**» – для выведения текста на весь экран, кнопку «**Расположение**» - для удобного расположения текста и кнопку «**Страница**» – для удобной навигации по страницам документа.

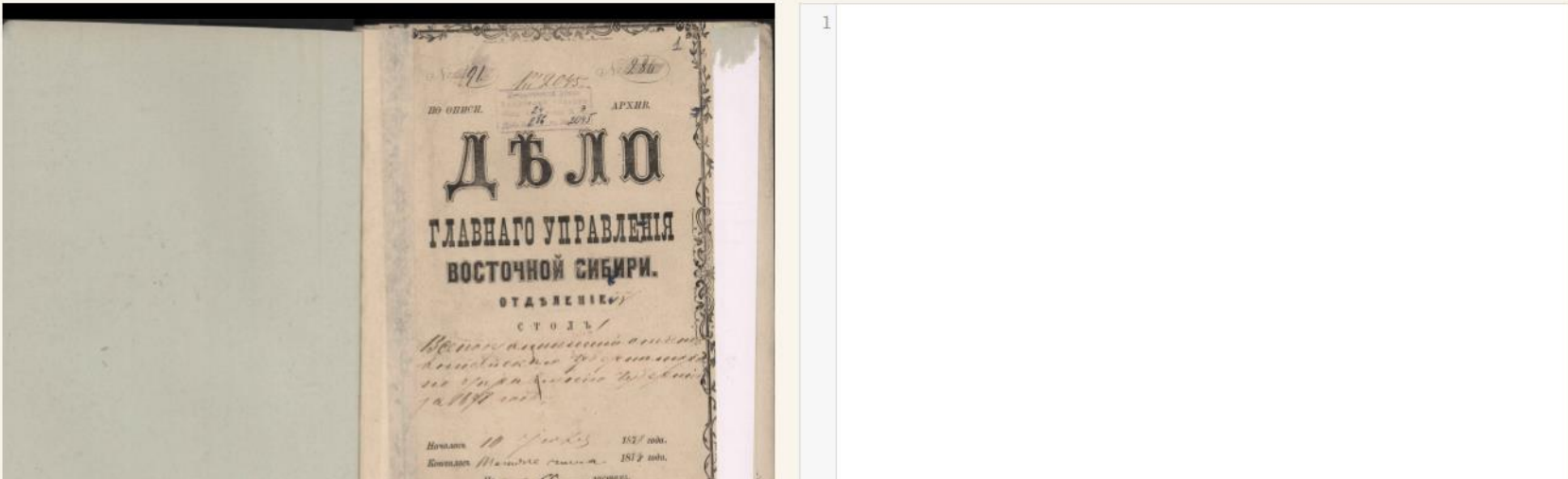
Учебная коллекция → Отчёт Енисейского губернатора за 1877 год (учебный)

2

Обзор   **Расшифровать**   Версии   Помощь

Полноэкранный режим    Расположение ▼    Отметить пустым    Требуется Проверки    Предварительный просмотр   Автоссылка   Сохранить   **Готово**

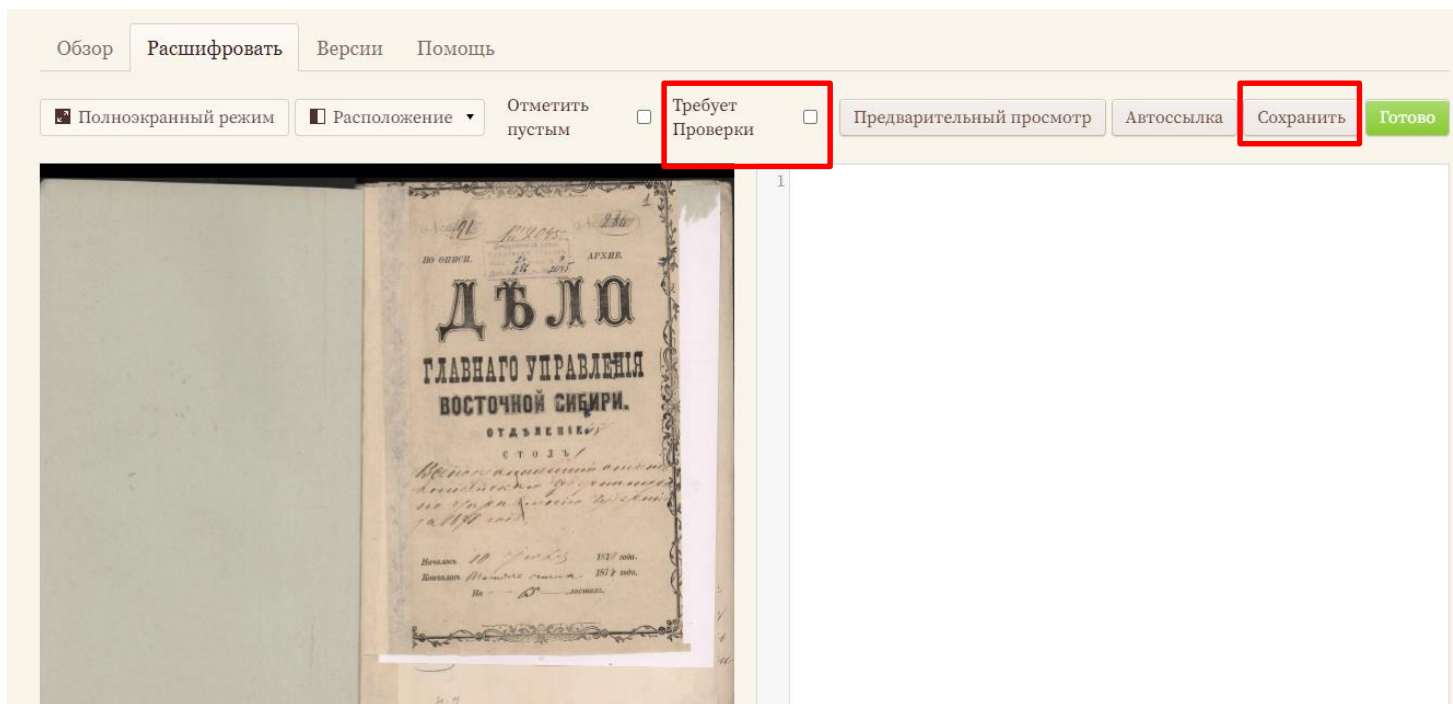
← Страница 2 67 →



# Инструкция для пользователей системы

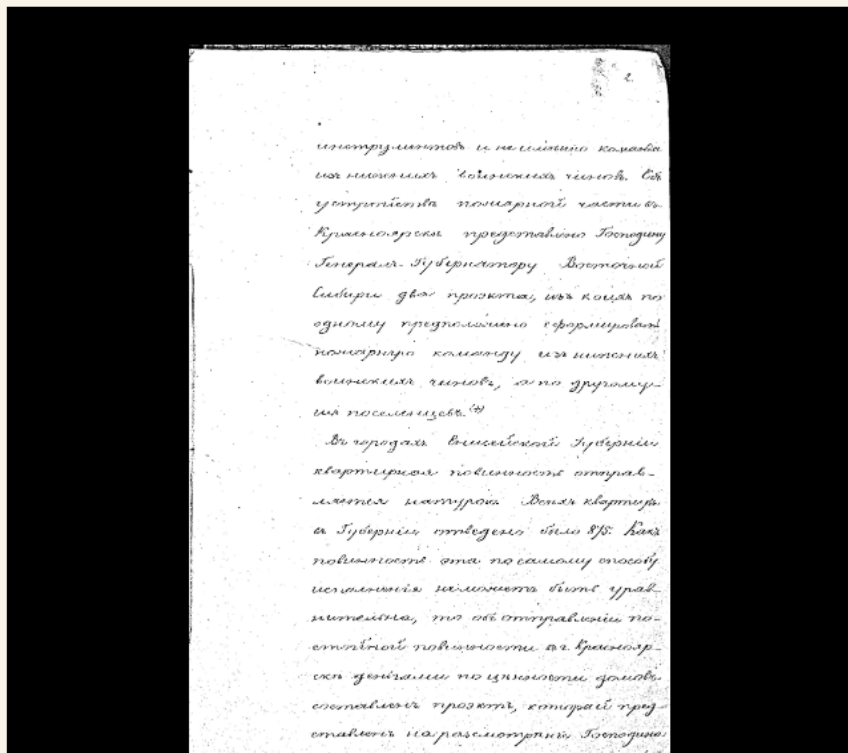
7. Для сохранения стилистики распознавайте и печатайте текст, используя символы дореволюционной орфографии. Для этого необходимо установить на свой компьютер по ссылке (<http://chtenye.org/dorev-keyboard.html>) раскладку клавиатуры «*Записной грамотъ*» (*Gramotey*) и ознакомиться с правилами ее использования.

8. После завершения работы над фрагментом поставьте галочку в поле «*Требуется проверка*» и нажмите кнопку «*Сохранить*» в верхней части экрана. Кнопку «*Готово*» нажимать не следует.



# Пример распознанного фрагмента текста

Факсимиле



Расшифровка

Статус: Завершено

инструментовъ и неимѣнію команды изъ нижнихъ воинскихъ чиновъ. Объ устройствѣ пожарной части въ Красноярскѣ представлены Господину Генераль-Губернатору Восточной Сибири два проэкта, изъ коихъ по одному предположено сформировать пожарную команду изъ нижнихъ воинскихъ чиновъ, а по другому - изъ поселенцевъ.\*

Въ городахъ Енисейской Губерніи квартирная повинность отправляется натурою. Всѣхъ квартиръ въ Губерніи отведено было 875. Какъ повинность эта по самому способу исполненія не можетъ быть уравнительна, то объ отправленіи постоянной повинности въ г. Красноярскѣ деньгами по цѣнности домовъ составленъ проэктъ, который представленъ на разсмотрѣніе Господина Генераль-Губернатора Восточной Сибири.\*\*

\* 12 Апрѣля 1845 и 28 Марта 1850 г.

\*\* 31 Декабря 1849 года №8286.



# Рекомендации для пользователей системы

Придерживайтесь следующих принципов во время расшифровки:

**Орфография:** По возможности используйте оригинальную орфографию.

**Оглавление:** Сохраняйте оригинальное оглавление.

**Пунктуация:** По возможности используйте оригинальную пунктуацию.

**Разрывы строк:** Нажмите *Enter* один раз после окончания каждой строки.

Два возврата указывают на новый абзац, независимо от того, обозначен ли он пустой строкой или отступом в оригинале.


Вы можете зайти на страницы, распознаваемые другими пользователями и помочь им.

# Обратная связь

Если у Вас есть вопросы или сомнения по расшифровке некоторых слов – поделитесь этим в поле **«Примечания и вопросы»** внизу страницы. После заполнения поля нажмите кнопку **«Сохранить примечания»**.

### Примечания и вопросы

Для этой страницы еще никто не написал примечание



**Также при появлении вопросов можете писать в нашу группу в Telegram**  
**[\(<https://t.me/+kYCCTZ5uu4A0Mzgy>\)](https://t.me/+kYCCTZ5uu4A0Mzgy)**

# Проверка выполненных работ

Уважаемые волонтеры! Вы можете зайти на страницы, распознаваемые другими пользователями и помочь им исправить ошибки и неточности.

1. Чтобы оценить версии других пользователей нажмите кнопку **«Версии»**. Выберете лучший вариант.

Обзор Расшифровать **Версии** Помощь

Здесь вы можете увидеть все версии страниц и сравнить изменения, сделанные в каждой версии. Левая колонка показывает заголовок страницы и расшифровку в выбранной редакции, правая колонка показывает, что было изменено. Неизменный текст выделен белым, удаленный текст **выделен красным**, а вставленный текст **выделен зеленым** цветом.

3 редакция ASurzsko Jun 19, 2023 05:04 AM В сравнении с Jun 19, 2023 - ASurzsko

Дата	Пользователь	Версия
Jun 19, 2023	ASurzsko	1
Jun 19, 2023	ASurzsko	1
May 29, 2023	Научная библиотека СФУ	

Главное управление Восточной Сибири

Отчет  
Енисейского губернатора  
за 1877 год  
10.07.1878

На 66 листах

2. Проверенные работы отметьте кнопкой **«Готово»**. Сообщите о выполненной работе администратору проекта.

Обзор Расшифровать Версии Помощь

Полноэкранный режим  Расположение  Отметить путем  Требуется Проверки  Предварительный просмотр Автоотсылка Сохранить **Готово**

1

ДЪЛО  
ГЛАВНАГО УПРАВЛЕНИЯ  
ВОСТОЧНОЙ СИБИРИ.

**Желаем успехов в работе!**